

# Preserving the Past, Inspiring the Future with Libraries

HKUL GLAM Collections Team  
The Project Clinic



# Why GLAM Collections?

**Vision: A collaborative platform that empowers students to co-create transformative, innovative projects using GLAM collections—fostering creativity, cultural impact, and future-ready skills through interdisciplinary partnerships.**

**Cultivate student competencies** in creativity, leadership, teamwork, communication, and project management through proposal pitching, storytelling and implementation.

**Transformation of collections of galleries, libraries, archives and museums** into teaching objects and learning opportunities to **diversify and enrich student and staff teaching & learning experiences.**



# The GLAM Collections Summary



Basic Program Requirements		Distinction
<b>Phase 1: Learn</b> <b>September - November</b>	<b>Phase 2: Design</b> <b>December - March</b>	<b>Phase 3: Teach</b> <b>April - Summer</b>
<p>Student undergo a series of workshops and events aim to develop student's pedagogical knowledge and teaching skills.</p> <p>Events and workshops are open to the university community and attendance is taken at each session.</p>	<p>Design and implementation of student co-created teaching objects for T&amp;L activities, on selected themes and collections. Supported by TPC, GLAM curators and the expert network of the partners.</p>	<p>Student implement and teacher their teaching objects, then implemented in the summer. Leading a workshop for members of the community with their phase 2 project.</p>
<p>Upon completion of 3 workshops and submission of a Phase 2 proposal, an e-Certificate recognition is awarded.</p>	<p>Upon completion of a final report and teaching object, an official GLAM Collections program e-Certificate is awarded.</p> <p>Top 3 projects chosen by a jury of the partners will be awarded a prize.</p>	<p>A distinction and special recognition is awarded for individuals and teams who were able to implement their short course with their teaching objects.</p> <p>Recommendation letter for completed projects from the GLAM Collections partners.</p>

# Proposal Submission

**Part of the requirement for Phase 1. This proposal designed to be a transition into Phase 2.**

Have you ever want to **share/teach something you are passionate** about?

Proposals are submitted in a rolling basis **before December 1<sup>st</sup>** and notice on progression into Phase 2 in January.

Criteria:

1. **Creativity** - Unique and innovative approach that utilises the GLAM Collections. Projects with interdisciplinary approach would be encouraged.
2. **Impact** - Projects able to reach their planned outcomes and create a long lasting impact.
3. **Relevance** - Alignment to the year's priority theme and Phase 1 workshops **is preferred**, with thoughtful design of planned activities.



# Educational themes

Phase 1: Learn

Phase 2: Design

## Priority Theme: War & Peace

### Some prompting questions to consider?

- Beyond the Battlefield: How can everyday objects tell the untold stories of civilians?
- Dual Perspectives: How can one artifact represent both the trauma of war and the hope for peace?
- Immersive History: How can we use technology to make the past feel present?
- The Journey to Peace: How do we teach "peace" not as an absence of war, but as an active, ongoing process?
- Past Meets Present: How can a WWII object start a conversation about a conflict or challenge we face today?



The strive of peace are all related to the 10 Faculties in HKU - Be Creative!



## A Theme of Your Choice



# Fung Ping Shan Library during the World War II

- 7 Dec 1941
  - Japan attacked on Pearl Harbor
  - **Battle of Hong Kong** began
- 25 Dec 1941
  - Governor Young surrendered



## Oral history from FPSL staff

六日本軍兵隊音響班  
 一木條。逾兩日，日  
 軍官數人偕便衣之  
 人須山卓、前島信次  
 、大隴榮一、及華人  
 李某、梁某等到館巡  
 視後，下午派員到館  
 釘封各室，外加一立  
 人嚴禁，軍蒐集第四  
 班一封條。業於翌  
 日赴從軍調查班查詢

Three days after the fall of Hong Kong, Japanese soldiers closed FPS Library and conducted a search for rare books. Our librarian, Mr Chan Kwan-po, was detained and interrogated.

**館的回憶**  
**年銀禧紀念而作**  
 館，則以華本書暫存  
 本館，以便裝箱運往  
 美國保存。因準備工  
 作未完而延遲，原定  
 情形，其負責人蕭請  
 館長前往接洽。經與  
 陳君葆主任會商後，

(五)  
 (劉國鏞)

AI photo

元之靈取合頁與因之圖，席中。向許候榮山。與夜陳遂  
 下軍後，難歐何一書時間本竹席，，譯圖平隊劉主於，

## HKU Main Building (Nov 1945)



HKU Main University Building - showing damage to roof of Great Hall. Photo: Public Records Office, Government Records Service.



HKU Interior of Great Hall - half right view. Photo: Public Records Office, Government Records Service.

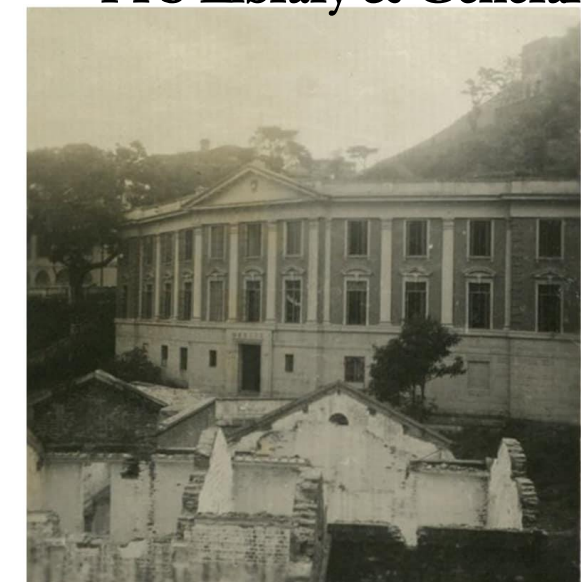


HKU May Hall - showing ground floor with demolished staircase. Photo: Public Records Office, Government Records Service.

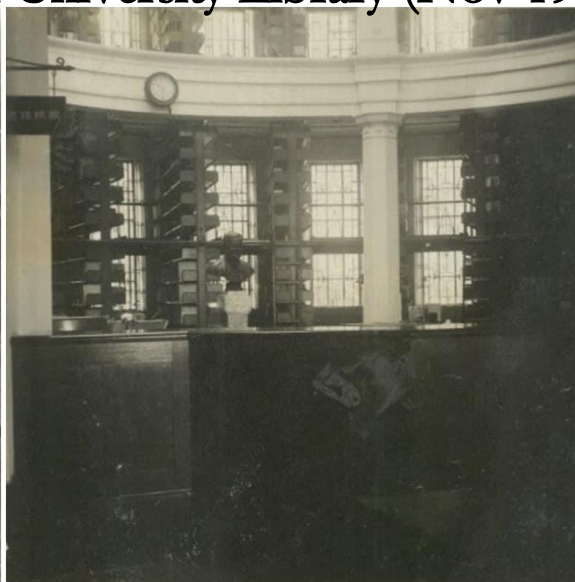


Interior view of Physiology Laboratory. Photo: Public Records Office, Government Records Service.

## FPS Library & General University Library (Nov 1945)



Fung Ping Shan Library. Photo: Public Records Office, Government Records Service.



HKU Fung Ping Shan Library Photo: Public Records Office, Government Records Service.



HKU General University Library Photo: Public Records Office, Government Records Service.

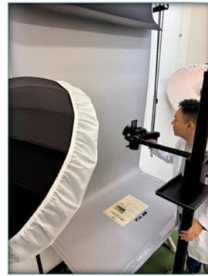
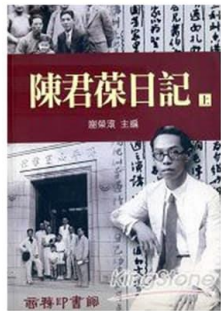
Despite the raids and bombardment, the rare books preserved in FPS Library fortunately survived the war. Otherwise, our present collections and scholarly activities would have been completely different.

# WWII-related library collections

Phase 2: Design

## Chan Kwan Po Diaries

Chan Kwan Po was a former Fung Ping Shan Librarian who risked his life to protect and rescue more than 30,000 volumes of rare books from different parts of China as well as the birth and death records of the Hong Kong government. The full set of his diaries from 1920 to 1982 were donated to HKU Libraries last year.

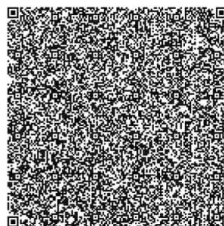


## Vinyl records from WWII

In preparation of its 90<sup>th</sup> anniversary in 2022, Fung Ping Shan Library found a batch of **vinyl records produced by Cantonese opera singer 林綺梅(蘇州妹) or Suzhou Girl's** for a charity performance of 貂蟬拜月 Diaochan Worshipping the Moon at the Lee Theatre in Causeway Bay in 1938.

HK Memory Project

Sound tracks of the vinyl is available



Phase 2: Design

Phase 2: Design

## Documents Associated with Juyan Han Wooden Slips

The documents were generated by the **Sino-Swedish Expedition** during the discovery of some bamboo and wooden writing materials in Juyan region of Northwest China from 1927 to 1935. They were shipped to HK together with the wooden slips to Fung Ping Shan Library of HKU during the outbreak of WWII. A library exhibition about this collection will be held from Sep to mid-Oct 2026. Our partner (daughter of Mr Shen Zhongzhang) suggested some interactive activities for students.





# GLAM Collections Worksheet

**Description of your item of interest**

**Who will be your target audience?**

**What is the story you are telling with the object?**

*The story will facilitate the overall message you will be sharing. Think about how does this object represent a narrative. Are there any of your own experiences you can relate to?*

**What is the teaching object you are creating?**

*The format your audience will interact and engage with it. For example, workshop, re-creation, pop-up museum, etc.*

**Primary Aim**

*What is the main goal of your project?*

**Learning Objectives**

*List 2-3 objectives your audience will do, understand, or feel.*

Stamp



# Secret Shipments of National Treasures from Peking to Hong Kong during WWII

徐森玉 Xu Senyu (1881-1971)

故宫博物院古物馆馆长

Director, Division of Historical  
Relics, Palace Museum



陳君葆 Chan Kwan-Po  
(1898-1982)

第二任冯平山图书馆馆长

2<sup>nd</sup> Fung Ping Shan Librarian,  
The University of Hong Kong



沈仲章 Shen Chung-chang  
(1905-1987)

北京大学文科研究所助教身兼西北  
科學考察團理事會幹事

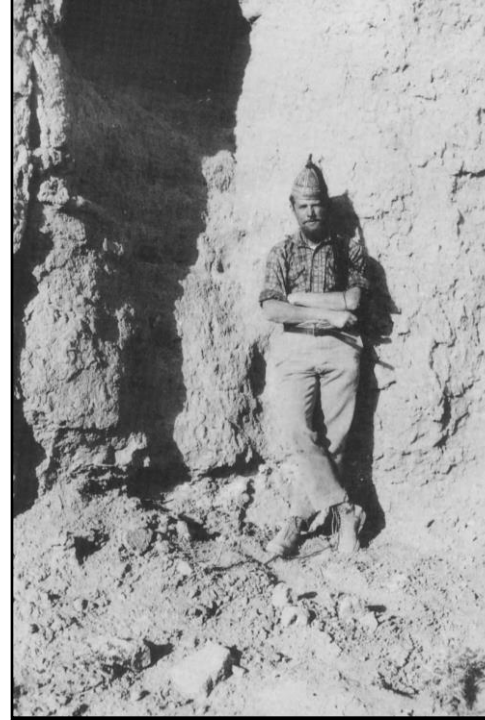
Teaching Assistant, Research  
Institute of Arts, Peking University  
and Administrative officer for the  
Sino-Swedish Expedition Council



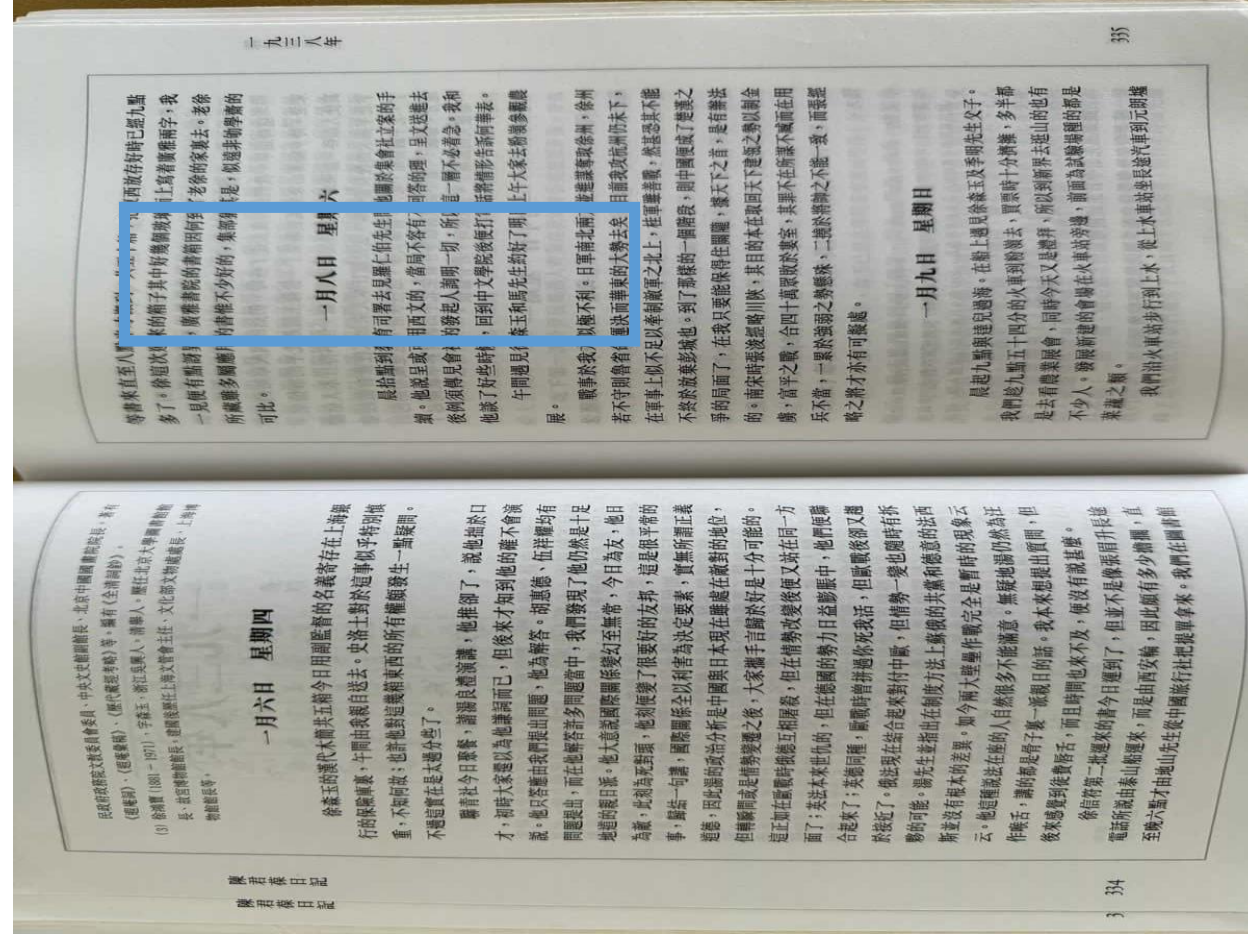
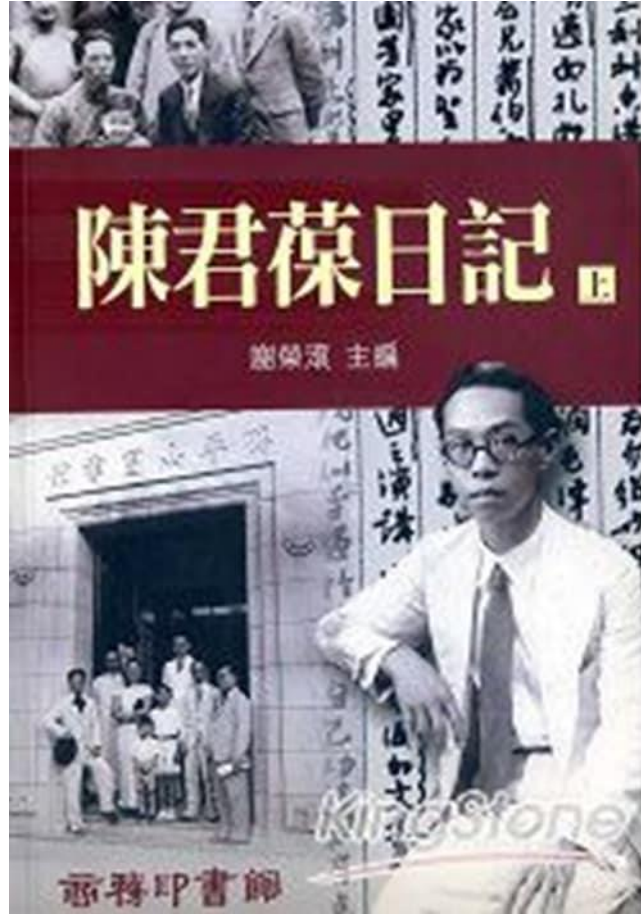
# Juyan Han Wooden Slips

## 居延漢簡

In 1930s, the Sino-Swedish Expedition unearthed 10,200 wooden slips dating from the end of the Western Han Dynasty (early 1st century BC) to the middle of the Eastern Han Dynasty (early 2nd century AD) at the site of Juyan Feng Sui (居延烽燧) in the Inner Mongolia Autonomous Region.



# Juyan Han wooden slips in Chan Kwan-Po Diaries (January 6, 1938)




# Original Collection at Academia Sinica



中央研究院歷史語言研究所  
歷史文物陳列館

簡牘字典 | 史語所藏居延漢簡資料庫 | 操作說明 | 登入



簡牘檢索 ▾ 請輸入簡號、品名、釋文、時代、遺址…… 🔍 顯示常用關鍵字  
進階檢索

<b>簡牘檢索</b> 以關鍵字對簡牘後設資料欄位進行檢索，供快速的查詢簡牘資訊及圖像。 開始檢索	<b>單字檢索</b> 搜尋簡牘釋文中是否包含特定單字，供快速的查詢釋文內容及單字圖像比對。 開始檢索	<b>標註檢索</b> 以關鍵字對簡牘標註的評論內容進行查詢。 開始檢索
---	---	--



展期：二〇一五年十月二十一日起  
展區：居延漢簡區（二〇一室）

漢帝國的防衛線  
居延漢簡



# Inspiring Further Studies

## 香港大學馮平山圖書館藏 居延漢簡整理文件調查記



攝自編年排單居延漢簡上的簡名（張憲良提供）

邢義田  
中央研究院歷史語言研究所  
古今論衡 第 20 期 2009.12

香港大學圖書館藏「居延漢簡整理文件」調查再記

## 香港大學圖書館藏「居延漢簡整理文件」 調查再記

汪文儁\*

摘要

筆者曾兩度親赴香港大學圖書館抄錄、研究館內典藏《居延漢簡整理文件》。本文現將〈西北科學考查團採集品出借瑞典研究清冊〉、〈釋文簽〉等部分內容公開刊佈，介紹此批原始檔案的史料價值，並補正前人研究的微疵疏漏。

本文並輯錄已出版《漢簡釋文初稿》書中關於黑城（Kara Khoto）出土資料，整理分析，進而研究「居延漢簡」中諸多「非漢物」、「非漢簡」的宋、元遺物，並藉由黑城出土之器物品名、形制、包號為佐證依據，可增補新刊《居延漢簡》「簡牘文物形制與出土資料表」的內容。

關鍵詞：釋文稿冊、釋文簽、西北科學考查團、居延、黑城。

西北科學考查團理事會考 · 241 ·

## 西北科學考查團理事會考

王新春 曾慶盈

（西北師範大學，蘭州 730070；敦煌研究院，敦煌 736200）

內容摘要：西北科學考查團理事會是“西域考古時代”以來唯一專門為中外聯合的西北科學考察團體而成立的監督與管理機構。它有力地阻止了二十世紀二三十年代外國探險家在中國西北地區的考察、探險活動，推動了民國時期中國文物保護機構、法律法規制度的建立。本文以香港大學馮平山圖書館特藏《居延漢簡整理文件》（索書號：特 796.7/10）為基礎，對西北科學考查團理事會相關問題進行論述，從側面體現出居延漢簡能夠較為完整地保存并得到及時研究的原因。

關鍵詞：西北科學考查團理事會；斯文·赫定；《居延漢簡整理文件》

居延漢簡是二十世紀上半葉在中國西北地區發現的規模最大的出土簡牘文獻資料，它近百年的研究史是簡牘學的形成與發展最重要的見證。作為“西域考古時代”<sup>①</sup>唯一一批較為完整地保存於中國的西北出土文獻資料，其發掘、運輸至保存亦是一段傳奇經歷，已有不少研究有着詳細的論述，<sup>②</sup>但對於其“其幕後的功臣”——居延漢簡最初的保管機構西北科學考查團理事會（後文簡稱“理事會”）目前尚無專文論述。本文以香港大學馮平山圖書館特藏《居延漢簡整理文件》為基礎，結合相關文獻記載，對理事會的來源、組織機構及主要活動等問題進行論述，藉以展現居延漢簡得以保存於中國，並且較為迅速地得到整理與研究的原因，為簡牘學史研究作一注脚。

①所謂“西域考古時代”，指的是十九世紀末至二十世紀三十年代，歐、美、日等西方國家探險家在中國新疆及周邊地區進行的以史前、歷史時期遺址調查、文獻和文物的搜索為目的的考古探險活動。相關論述可見榮新江《敦煌學十八講》，北京大學出版社，2001年，第124-145頁。

②參見沈仲章口述，黨偉記錄，胡繼楓整理《搶救“居延漢簡”歷險記》，《文物天地》1986年第4期；邢義田《香港大學馮平山圖書館藏居延漢簡整理文件調查記》，《古今論衡》第20期，2009年；沈亞明《沈仲章回憶斯文·赫定片段——采集品放行瑞典案》，《古今論衡》第30期，2017年。

# Collaborative Preservation and Digitization Project started in 2024 with some items processed

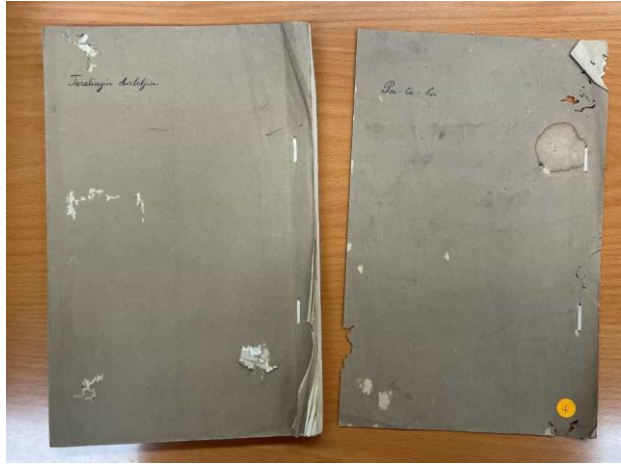


釋文簽  
Interpretation  
Manuscript  
Note  
(3,317pcs)



Other types of documents (7 titles)

# Pre-digitization Preparation



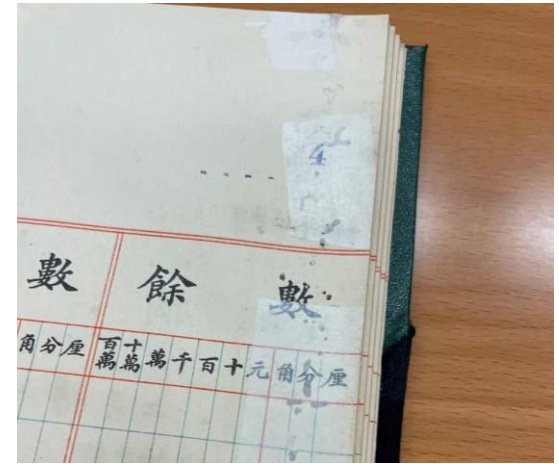
Surface dirt



Paper damage



Creases and folds



Old repairs



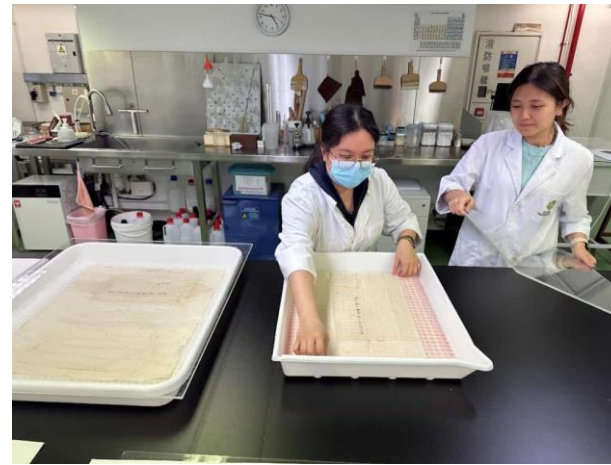
## Condition Issue & Treatment



Surface Cleaning



Consolidation

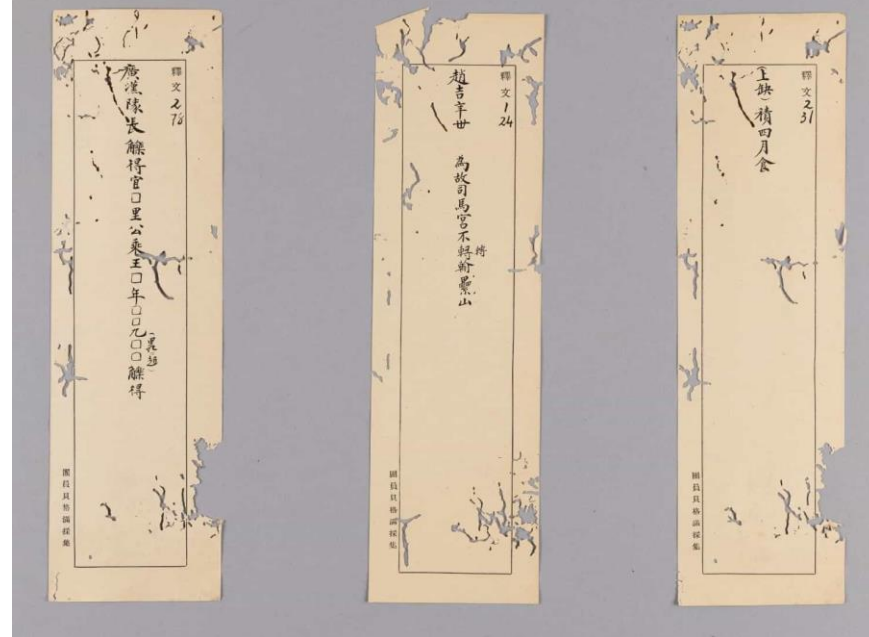
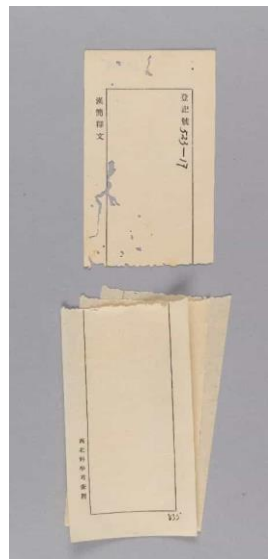
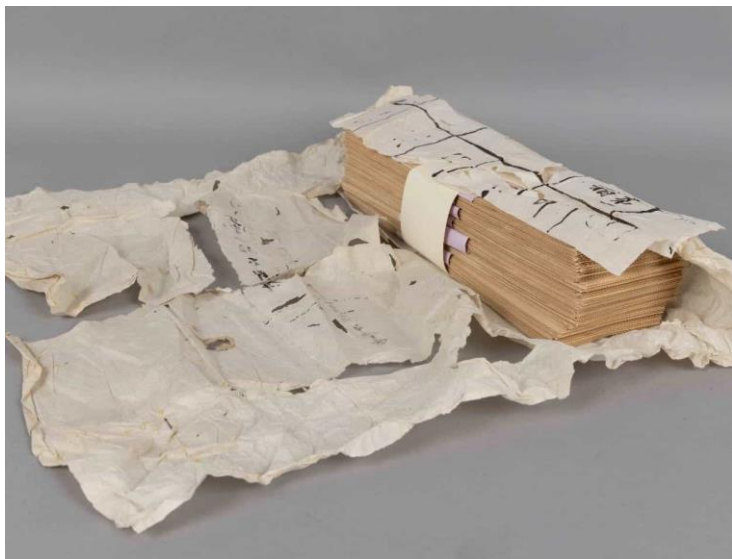


Flattening

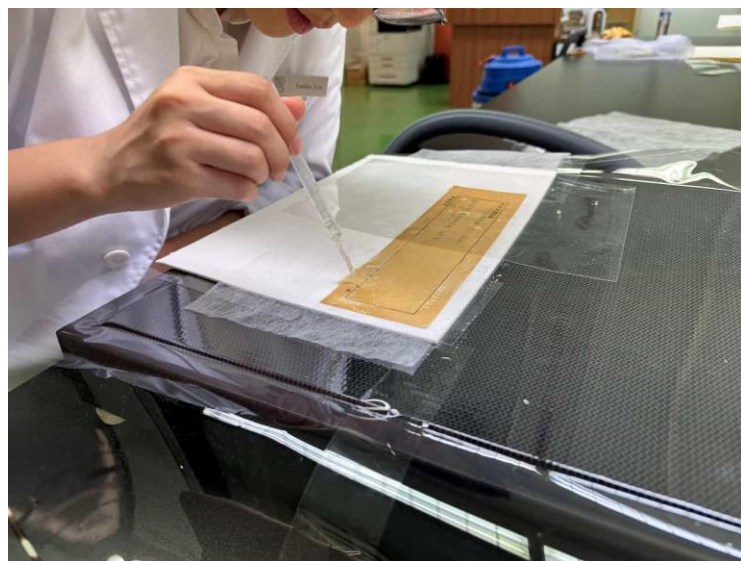


Tape Removal<sup>17</sup>

# Pre-digitization treatment example



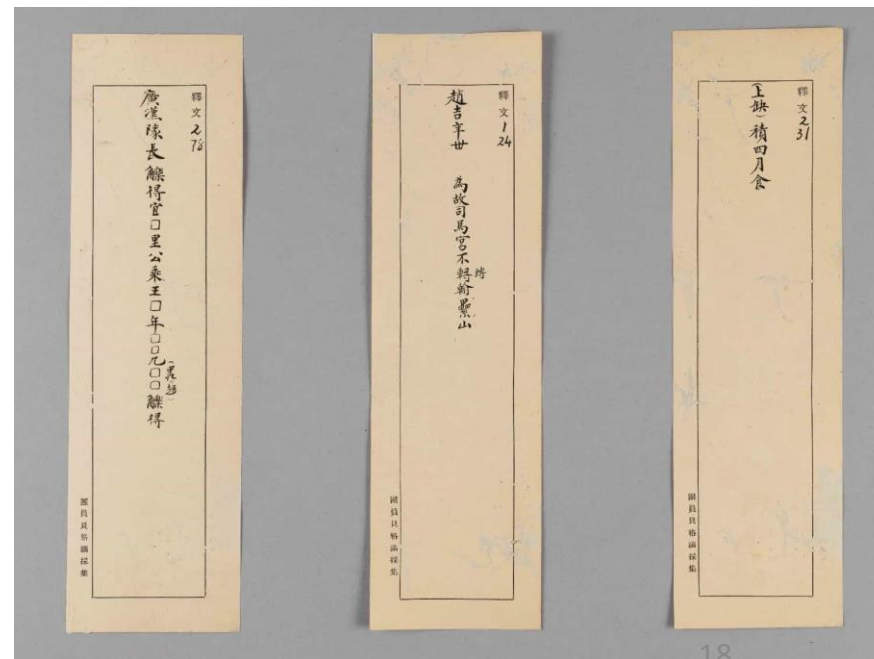
Before Treatment



Pulp filling



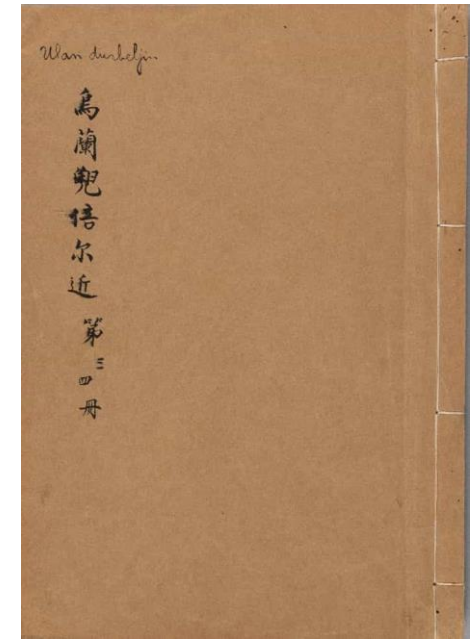
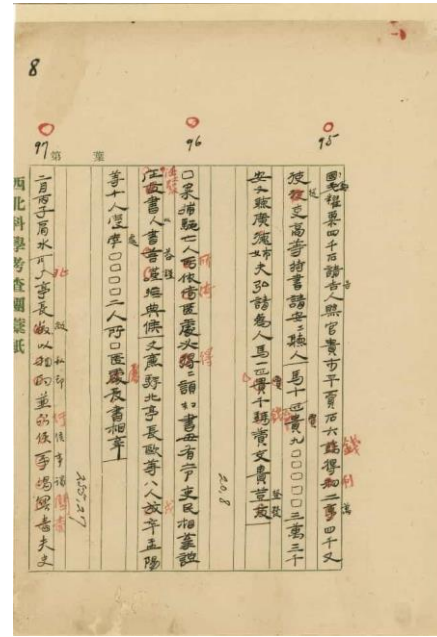
Re-adhering



After Treatment

# Digitization Process

- A majority of the items are smaller than A3



Example of high-resolution images created

- Remaining large items



Example image of oversized items

- Digitization standard

# Ongoing Work...

- Digital Files Processing
- Post-digitization Treatment
- Rehousing



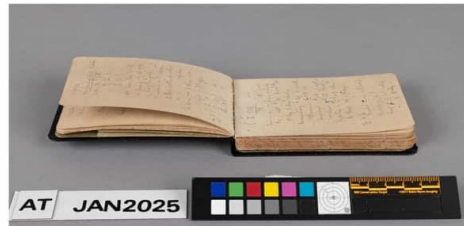
Resewing



Rehousing



# Conservation and Digitization completed in 2025

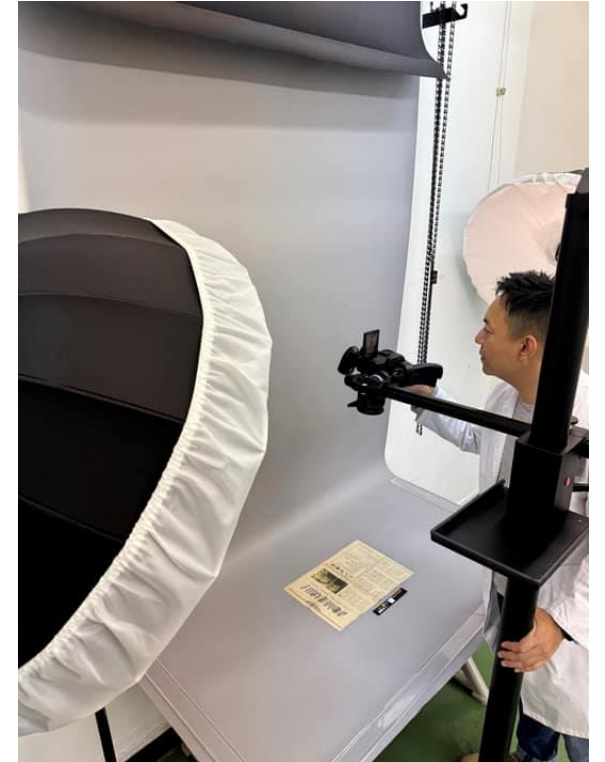


Before Treatment

BT OCT 2024

After Treatment

AT JAN 2025



# Rehousing of the Diaries for Conservation





Before Treatment

After Treatment

[View Insights](#) [Boost post](#)

169 2 6

Liked by femoz and others

hkulpreservation ✨ Project Milestone Achieved! Mr. Chan Kwan Po Diaries ✨

This unique collection of 180 diaries, spanning... more

preosnylam Congratulations 🙌

# Watch out for Project Updates



[View Insights](#) [Boost post](#)

169 2 6

Liked by femoz and others

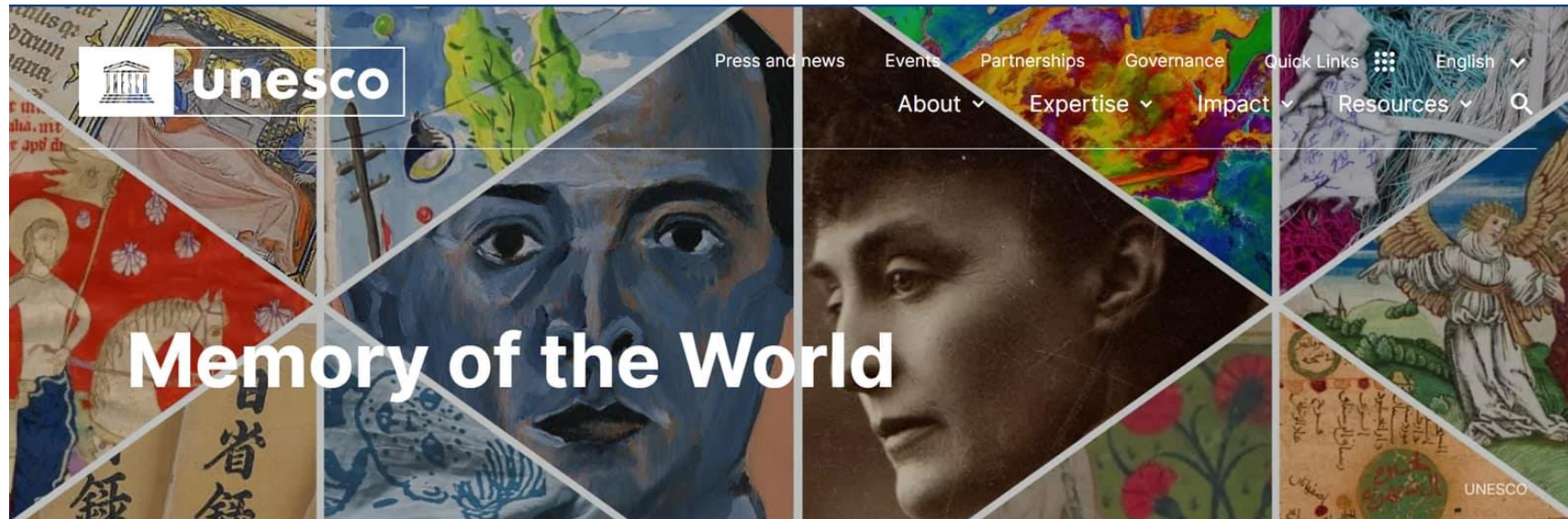
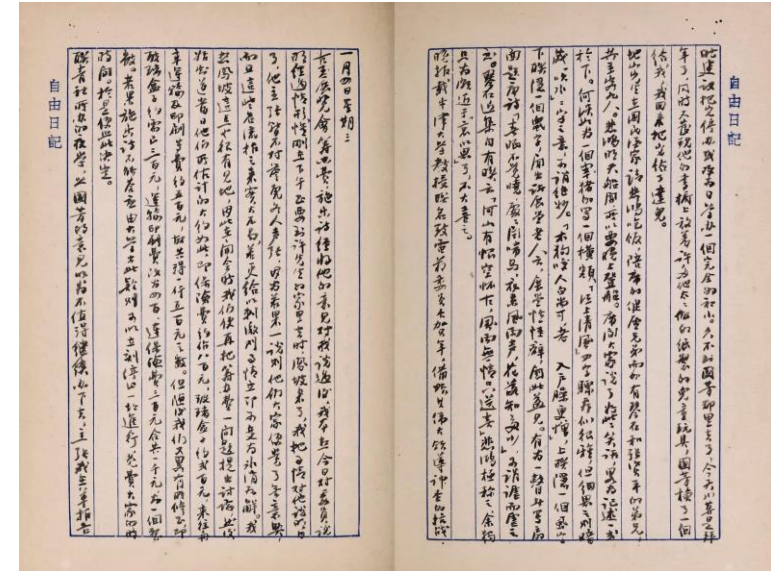
hkulpreservation ✨ Project Milestone Achieved! Mr. Chan Kwan Po Diaries ✨

This unique collection of 180 diaries, spanning... more

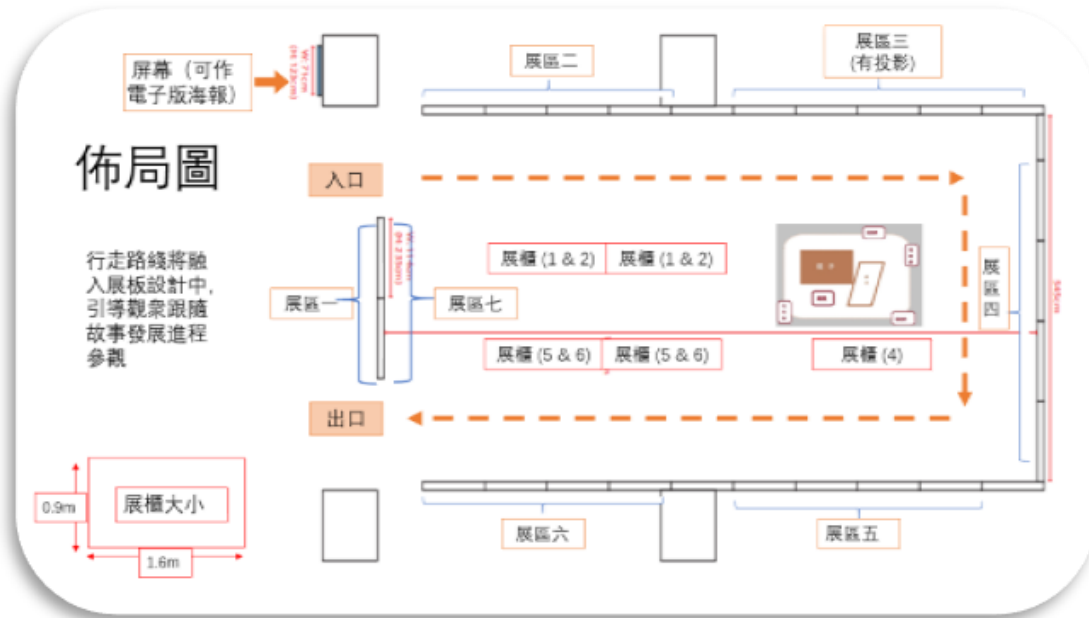
preosnylam Congratulations 🙌

# Inspiring Future Generations...

- Launch of the digitized diaries after reopening of Special Collections
- Nomination to UNESCO Memory of the World register



# Exhibitions from Sep 2026 to Feb 2027



Collaborators: Ms Shen Yaming, Northwest Normal University, Gansu Jiandu Museum and University Museum and Art Gallery

Students are welcome to help curate the exhibitions or organize educational activities around the exhibition periods.



# Fundraising Efforts for War Victims and Refugees



Performance by Suzhou Girl at Lee Theatre in 1938



English

Hong Kong Memory  
Project



Chinese



Conflicts around the World in 2025

Audio files of the vinyl discs of Suzhou Girl

[https://hkuhk-my.sharepoint.com/personal/kmku\\_hku\\_hk/\\_layouts/15/onedrive.aspx?id=%2Fpersonal%2Fkmku%5Fhku%5Fhk%2FDocuments%2FLP&ct=1759814948458&or=Teams%2DHL&ga=1&LOF=1](https://hkuhk-my.sharepoint.com/personal/kmku_hku_hk/_layouts/15/onedrive.aspx?id=%2Fpersonal%2Fkmku%5Fhku%5Fhk%2FDocuments%2FLP&ct=1759814948458&or=Teams%2DHL&ga=1&LOF=1)

# Other Resources for Ideas



High Contrast A A A

MyAccount @HKUL

Book A Space

e-Forms

Good Afternoon!

Find@HKUL

Author / Title

Electronic Resources

Reading List

Site Search

Advanced Search

Search the Libraries Collections

Books & Articles+

Find@HKUL  
[www.lib.hku.hk](http://www.lib.hku.hk)



## Digital Initiatives



The HKU Libraries through its digitization projects, has opened up online access to local collections originally in print format only. The first HKUL Digital Initiative, ExamBase, was launched in 1996 and other projects of scholarly interests were subsequently introduced. More digital projects are being developed to provide continuous access to digital content and services.

HKUL Digital Initiatives  
<https://lib.hku.hk/database/index.html>



# Upcoming Workshops

Visit to the New  
Conservation Lab in Nov

## Design Thinking: Build Something People Want

Discover how to apply the principles of **design thinking** to create innovative and user-centered educational projects.

Hosted by:	Mr. Sebastian Lau, Creator of Mutagen
Location:	Multi-purpose Area, 2/F, Main Library
Date & Time:	Monday, 3 November (7:30 PM - 9:00PM)



## Smarter Search with RAG: Enhancing Library Digital Repositories

Learn how to build a **custom chatbot** that leverages your own specialized data with the power of large language models in our hands-on RAG workshop.

Hosted by:	Dr. Kevin Wu and the Innovation Academy, Innovation Wing
Location:	Digital Learning Studio, Innovation Wing
Date & Time:	Wednesday, 5 November (3:10 PM - 4:40 PM)



## A rock that doesn't belong there: A hands-on workshop on pedagogical design

Learn the fundamentals of **object-based learning and curriculum design** in this creative, hands-on session.

Hosted by:	Professor Logan Chen, Faculty of Education
Location:	Multi-purpose Area, 2/F, Main Library
Date & Time:	Monday, 19 November (3:00 PM - 4:30PM) Tuesday, 20 November (3:00 PM - 4:30PM)



# Need More Inspiration, Advice or Help?



Contact the Libraries for inquiries  
[libis@hku.hk](mailto:libis@hku.hk)

